



Coloplast
G-8, First Floor,
Hauz Khas Market,
New Delhi-110016 (India)
Tel : 011-41676531
Email : cin@coloplast.com
Website: www.coloplast.com

Coloplast Care: 1800 110 550*


The Coloplast story began back in 1954. Elise Sorensen is a nurse. Her sister Thora has just had an ostomy operation and is afraid to go out, fearing that her stoma might leak in public. Listening to her sister's problems, Elise creates the world's first adhesive ostomy bag. A bag that does not leak, giving Thora - and thousands of people like her - the chance to return to their normal life.

A simple solution with great significance.

Today, our business includes ostomy care, urology and continence care and wound and skin care. But our way of doing business still follows Elise's example: we listen, we learn and we respond with products and services that make life easier for people with intimate healthcare needs.

Ostomy Care
Urology & Continence Care
Wound & Skin Care

Coloplast develops products and services that make life easier for people with very personal and private medical conditions. Working closely with the people who use our products, we create solutions that are sensitive to their special needs. We call this intimate healthcare. Our business includes ostomy care, urology and continence care and wound and skin care. we operate globally and employ more than 7,000 people.

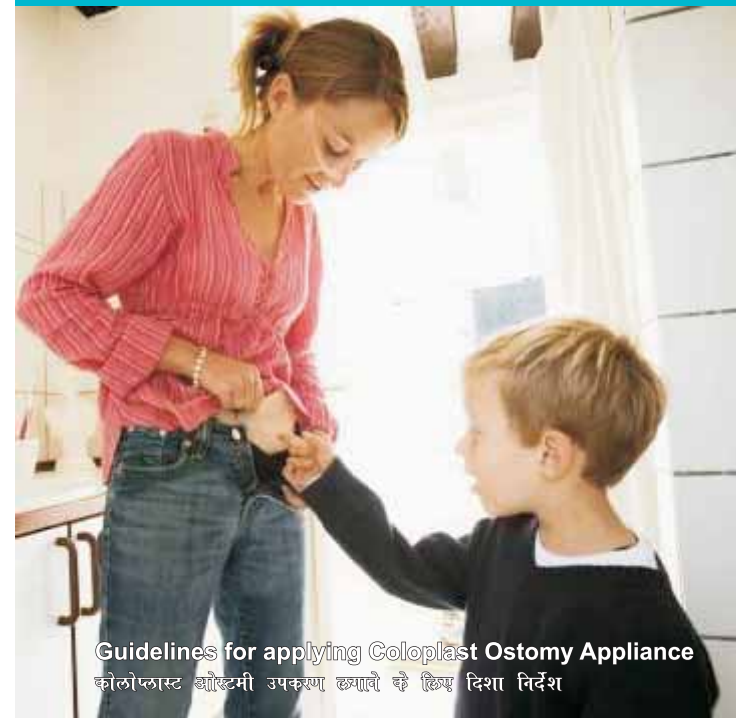
 **Coloplast** is a registered trademark of Coloplast A/S or related companies. SenSura is a trademark of Coloplast A/S or related companies pending registration. © 2006-02. All rights reserved Coloplast A/S, 3050 Humlebaek, Denmark.



Coloplast A/S
Holtedam 1
3050 Humlebaek
Denmark
www.coloplast.com



Caring for Stoma A Pocket Guide



Guidelines for applying Coloplast Ostomy Appliance

कोलोप्लास्ट ओस्टोमी उपकरण लगाते के लिए दिशा निर्देश

Message

There is lot of stigma against person with stoma. Through this booklet, a general awareness will be created among ostomates and his/her relatives about stoma management. Stoma is just a change in lifestyle. There is no threat or risk of infection in managing stoma of helping the ostomate. The family members' inhibition to touch stoma needs to be overcome. The fear from their mind about transmitting disease or infection by touching or handling stoma bag needs to be removed. It is envisaged that our small deed in spreading the knowledge and awareness about stoma care will increase thereby contributing to better quality of life of not only ostomate but also his/her family.

Double layer adhesive for 2-piece users

SenSura
the new standard
in Stoma care



The revolutionary double layer adhesive

By introducing SenSura our new double layer adhesive we have been able to optimize performance on all five adhesive parameters - solving the classic adhesive dilemma and creating a Circle of Security.



The Click that gives reassurance

Our new 2-piece system comes with the well-known coupling, which is enhanced with a safety-ring to increase security. The safety-ring makes an audible click when opening and closing the coupling to give reassurance for users.



SenSura Click

SenSura Click is the combination of the revolutionary double layer adhesive and the well-known click coupling. Say hello to the security and benefits of SenSura for 2-piece users.



For further information please call:
visit our website: www.coloplast.com

SenSura



Product User Details

Name of Ostomate:.....

Gender Male/Female Date of Birth.....

Type of Surgery: Colo/Ileo/Urostomy

Date of Surgery:..... Date of Discharge.....

Name of Surgeon:.....

Name of Hospital:.....

Details of Appliance (Products and its code):.....

Contact Address:.....

Mobile No.:.....

Contact Person's Details

Name:.....

Relationship to Ostomate.....

Contact No. :.....

E-mail ID:.....

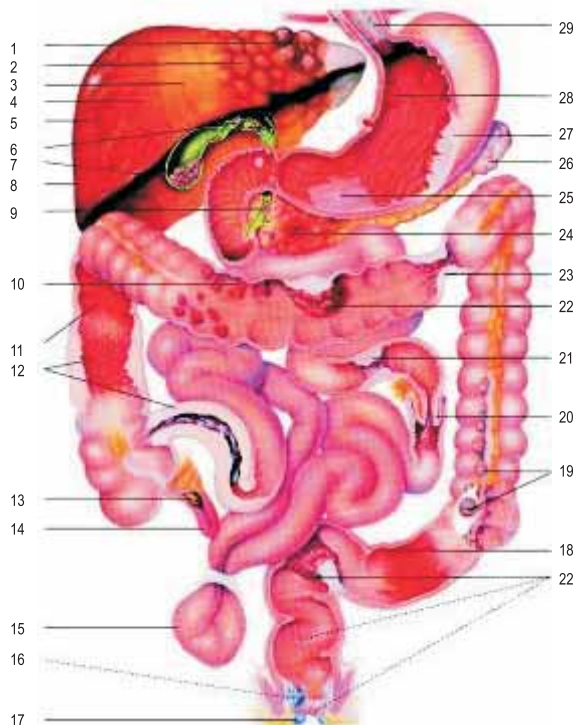
Would you like to be contacted by Coloplast in future? Yes/No

Signature

Contents

Ostomy Care and Diseases of the Digestive System	2
Stoma Measurement	4
Clean and Healthy Skin	6
Skin Preparation	8
a) Coloplast Barrier Cream	8
c) Coloplast Ostomy Powder	10
Skin Sealing and Filling	12
Selection of Ostomy Appliance	14
Cutting	16
Removal of Protective Paper	18
Application of the Bag	20
Locking of the Bag	22
Closure of the Bag	24
Use of Belt	26
Odour and Balloon Management	28
Emptying of the Bag	30
Cleaning of the Outlet	32
Flexible and High Security Lock Ring	34
Hide-away Outlet	35
Ostomy Accessories	36
General Instructions	
Guidelines for Disposal of Ostomy Appliance	64
A Moral Story- The Thirsty Crow	65
SenSura- A Circle of Security	66
Product User Details	68

Ostomy Care and Diseases of the Digestive System



1. Post Necrotic Cirrhosis
2. Cirrhosis
3. Fatty Liver
4. Viral Hepatitis
5. Bacterial Hepatitis
6. Gallstones in Cystic Duct
7. Gall Bladder
8. Normal Liver
9. Gallstones in Common Bile Duct
10. Colonic Polyps

11. Inflammatory Bowel Disease :
Ulcerative Colitis
12. Crohn's Disease
13. Fecalith Obstruction
14. Appendicitis
15. Indirect Inguinal Hernia
16. Internal Hemorrhoids
17. External Hemorrhoids
18. Ulcerative Colitis
19. Diverticulosis of Colon

20. Intussusception Caused by Polyp
21. Adenocarcinoma of Jejunum
22. Adenocarcinoma of Colon
23. Circumferential Carcinoma of Transverse Colon
24. Acute Pancreatitis
25. Acute & Chronic Gastritis
26. Adenocarcinoma of Pancreas
27. Adenocarcinoma of Stomach
28. Gastric Ulcer
29. Esophageal Varices

Colostomy

Alterna	
One-piece	Two-piece
Skin friendly adhesive that ensures superior skin protection and easy removal. Soft front makes the bag even more discrete and comfortable.	
Irrigation	
The set includes: 1 water bag, 1 Colo Tip, 2 irrigation sleeves, 1 pressure plate & 1 belt	

Ileostomy

Alterna	
One-piece	Two-piece
Alterna's unique lock-ring system guarantees a secure hold to the base plate without applying pressure on the abdomen. The hide-away outlet is very discrete and easy to use making it extra convenient for those with reduced dexterity	

Urostomy

Alterna Urostomy	
One-piece	Two-piece
Alterna urostomy has a non-return valve prevents reflux of urine to the ostomy. New improved outlet valve is hygienic, secure and ideal for people with limited dexterity	



Clean and Healthy Skin

Gently cleans the skin around stoma with **Comfeel Cleanser**. The skin should be free of any oily residue. Thoroughly dry the skin.

साफ और स्वस्थ त्वचा

स्टोमा के इर्द गिर्द की त्वचा को 'कम्फील क्लीन्सर' से अच्छी तरह साफ करें। किसी तरह की चिकनाहट त्वचा पर नहीं रहनी चाहिए। त्वचा को अच्छी तरह सुखा लें।

পরিষ্কার আৰু স্বাস্থ্যকৰ ছাল

কমফিল ক্লিনজাৰৰ দ্বাৰা ষ্টোমাই চাৰিওফালে ভালকৈ পৰিষ্কাৰ কৰিব লাগে। ছালটো সম্পূৰ্ণ শুকাল হ'ব লাগে যাতে কোনো ধৰনৰ তৈলাক্ত অবশিষ্ট নাথাকে।

परिष्कार ओ शुष्क त्वक :

कमफिल क्लिनसार एर साहाय्ये त्वकके ताल करे परिष्कार करे निते हवे। स्टोमार् चतुः पार्श्व त्वकके 'कम्फिल क्लिन्जर' दिये ভালो करे परिष्कार करते हवे। कोन तैलाकृत भाव येन ना थके। त्वकके खुब ভালोभावे शुष्क करे निते हवे।

যোখনী অনে সারী খামকী :

ষ্টোমালী আৰু চাৰুণী খামকীলৈ (কমফীল ক্লিনজাৰ) দ্বাৰা সারী হিটে সাঙু কৰি লেখি
ডাৰ্ফ পৰা প্ৰকাৰলৈ খিচাৰ ন হঠেখি জোৰেখি পৰী খামকীলৈ সারী হিটে সুকাববা হেখি।

স্বচ্ছতাৰ অৰ্হুপৰ্হুদল্লিৰব চৰ্হুফববনু কংখীল' ক্লীংডল' অৰ্হুবা সাদা নিলিবিং ৰুপ্পীয়ে বিলীয়েল্লি
তৌখীয়েবি. য়াবুদী' বিলীয়ে ৰিছু চৰ্হুফববল্লি ৰুৰবাৰবু হাগুৰ চৰ্হুফববনু ৰুৰগি (ৰিছু 3)

व्युत्थल्लियुं आठुठोगुवुडुल्लु अरुठुं

कंढील्ले क्लेणुठुसुठु उवयुयुगुल्लु ग्लेणुठुडुडुगुडु अगुडुडुल्लु अरुठुं वुडुत्थल्लियुं क्लेणुठु. इठु अरुठुं गुरेणुठुडुडुगु अगुणुठु ठुणुठुडुडुगुल्लिठुठुठुणुठु. अगुणुठु अरुठुं गुरेणुठुडुडुगु उठुणुठुठुठुठु आठुगुवुडुल्लिठुठु.

स्वच्छ व निरोगी त्वचा

स्टोमाच्या आसुबासुची त्वचा 'कॉम्फिल क्लीन्सर' ने व्यवस्थित साफ करा. कोणत्याही प्रकारचा चिकटपणा राहू देवू नका. त्वचा व्यवस्थित कोरडी करा.

ପରିଷ୍କାର ଏବଂ ସୁସ୍ଥ ତ୍ବକ।

କ୍ଷୁଦ୍ରା ଚାରିକଡର ତ୍ବକାକୁ 'କମ୍ଫୀଲ କ୍ଲୀନଜର' ଦ୍ବାରା ଭଲଭାବରେ ପରିଷ୍କାର କରନ୍ତୁ । କୌଣସି ପ୍ରକାରର ଚେଲିଆ ଅଂଶ ତ୍ବକାରେ ରହିବା ଭଲ ନୁହେଁ । ତ୍ବକାକୁ ଭଲଭାବରେ ଶୁଖାଇ ରିଅନ୍ତୁ ।

ਸਾਫ ਅਤੇ ਸਵੱਸਥ ਚਮੜੀ

ਸਟੋਮਾ ਦੇ ਇਰਦ ਗਿਰਦ ਦੀ ਚਮੜੀ (ਤਵਚਾ) ਨੂੰ 'ਕਮਫੀਲ ਕਲੀਨਜਰ' ਜਾਂ ਸਧਾਰਨ ਪਾਣੀ ਨਾਲ ਚੰਗੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਧੋ ਲਵੋ। ਕਿਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੀ ਚਿਕਨਾਹਟ ਚਮੜੀ (ਤਵਚਾ) ਉੱਤੇ ਨਹੀਂ ਰਹਿਣੀ ਚਾਹੀਦੀ ਅਤੇ ਚਮੜੀ (ਤਵਚਾ) ਨੂੰ ਚੰਗੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਸੁਕਾ ਲਵੋ।

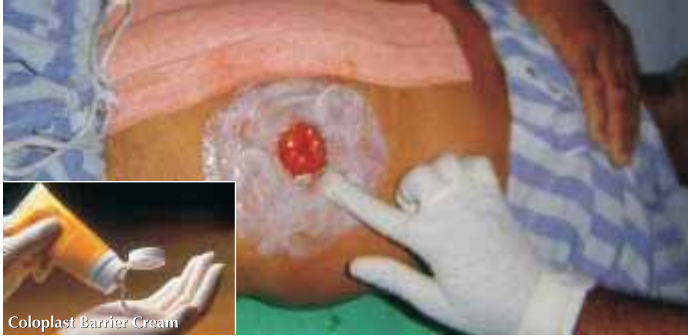
தோலை சுத்தப்படுத்துதல் மற்றும் ஆரோக்கியப்படுத்துதல்

ஸ்டோமாவை சுற்றியுள்ள தோல் பகுதியை கம்பீல் கீளின்சரால் மெதுவாக சுத்தம் செய்யவும் தோல் எண்ணெய் பிசுக்கு இல்லாமல் உலர்ந்த நிலையில் இருக்க வேண்டும்.

சுத்தப்படுத்தல் మరియు ஆரோக்கியம்

ஸ்டோமாவை சுற்றியுள்ள தோல் பகுதியை கம்பீல் கீளின்சர் அல்லது தண்ணீர் மூலம் மெதுவாக சுத்தப்படுத்துதல். தோல் எண்ணெய் இல்லாமல் உலர்ந்த நிலையில் இருக்க வேண்டும்.

جلد کی صفائی کیجئے اور اس کو تندرست رکھیے۔
کمفیل کلیئر سے اسٹوما کے اطراف کھال کی صفائی کیجئے۔ کھال کو تیل سے بچائیے اور اس کو بہت اچھی طرح کھال کو صاف کیجئے۔



Skin Preparation

Use appropriate method for different skin conditions

a) Coloplast Barrier Cream – To prevent skin irritation, maceration and for nourishing the skin, use **Coloplast Barrier Cream**. Spread the cream on peristomal skin & massage gently. Wait for 5-10 minutes & then wipe away excess cream with dry cotton.

विमिल त्वचा की अवस्था के अनुसार उपयुक्त विधि का प्रयोग करें :

क) कोलोप्लास्ट बैरियर क्रीम - सामान्य, शुष्क तथा जख्मी त्वचा के लिए कोलोप्लास्ट बैरियर क्रीम का प्रयोग करें। स्टोमा के इर्द गिर्द की त्वचा पर क्रीम को फैलाए और मालिश करें। 5-10 मिनट के पश्चात्, क्रीम की अधिक मात्रा को पॉन्ट दें।

ছালৰ ৰ বাবে গ

বিভিন্ন ধৰণৰ ছালৰ বাবে উপযুক্ত ব্যৱহাৰ যোগ্য প্ৰণালী

(ক) কলোপ্লাষ্ট বেৰিয়াৰ ক্রীম : যি কোনো ছালৰ ইৰিটেছন, মোচাবেশন আৰু ছালৰ যত্নৰ বাবে কলোপ্লাষ্ট বেৰিয়াৰ ক্রীম ব্যৱহাৰ কৰি লাগে। মৰা ছালত যত্নকৈ ক্রীমটো মালিছ কৰিব লাগে। গু-ৰত্না মিনিটৰ পিছত অবশিষ্ট ক্রীমখিনি শুকান তুলাৰে মটি পেলাব লাগে।

ತುಕ ಪರಿಶುದ್ಧ :

ಕಮಫಿಲ ಬೇರಿಯರ್ ಕ್ರಿಮ್: ಶುಷ್ಕ ಒ ಹರಿಗ್ರಸ್ತ ತುಕರ ಜನಾ 'ಕಮಫಿಲ ಬೇರಿಯರ್' ಕ್ರಿಮ ಪ್ರಯೋಗ ಕರತೆ ಹವೆ. ತುಕರ ಉಪರ ಏಹಿ ಕ್ರಿಮ ಪ್ರಯೋಗ ಕರೇ ೫-೧೦ ಮಿನಿಟ್ ಅಪೇಕ್ಷಾ ಕರಾರ ಪರ ಅತಿರಿಕ್ತ ಕ್ರಿಮಕೇ ಶುಷ್ಕ ಗಜ ದಿಯೆ ಮ್ಹೇ ಸೇಲತೆ ಹವೆ.

જુદા -જુદા પકારની યામકીની પરિચીલી પ્રમાણે નીચે આપેલી વસ્ತુનો પ્રયોગ કરો :

(અ)કોલોપ્લાસ્ટ બેરીયર ક્રીમ :

સામાન્ય સુષ્ક (સુકી) અને જખમી યામકી માટે કોલોપ્લાસ્ટ બેરીયર ક્રીમનો ઉપયોગ કરો સ્ટોમાની આજુ બાજુની યામકી પર ક્રીમ લગાવી અને માલીસ કરવી ૫ થી ૧૦ મીનીટ પછી વધારે પડેલી ક્રીમને લુછી નાખવી.

ಚರ್ಮದ ತಯಾರಿಕೆ

ವಿವಿಧ ಬಗೆಯ ಚರ್ಮವನ್ನು ಸಂಪಡಿಸಿಕೊಳ್ಳುವ ಬಗ್ಗೆ

ಕೊಲೋಪ್ಲಾಸ್ಟ್ ಬ್ಯಾರಿಯರ್ ಕ್ರೀಂ ಚರ್ಮದ ಕಡಿತ ಕೆಂಪಾಗಿರುವ ಚರ್ಮಕ್ಕೆ ಚರ್ಮ ಬೂಗಿಸುವುದಕ್ಕೆ ಕೊಲೋ ಪ್ಲಾಸ್ಟ್ ಬ್ಯಾರಿಯರ್ ಕ್ರೀಂನ್ನು ಸ್ಕೋಪಮದ ಸುತ್ತ ಚರ್ಮಕ್ಕೆ ಹಾಕಬೇಕು 5 ರಿಂದ 10 ನಿಮಿಷ ಬೂಗಿಸು ಬಿಡಬೇಕು.

8 ಆದ ನಂತರ ಅದನ್ನು ಹತ್ತಿಯಿಂದ ಹೆಚ್ಚಾದ ಕ್ರೀಂನ್ನು ಒರೆಸಬೇಕು.

ചർമ്മം ഒരുക്കേണ്ട വിധം

വ്യത്യസ്തമായ ചർമ്മത്തിന്റെ അവസ്ഥകൾക്ക് അനുയോജ്യമായ രീതി അവലംബിക്കുക.

a) കൊളോപ്ലാസ്റ്റ് ബാരിയർ ക്രീം - ചർമ്മത്തിന്റെ ചൊറിച്ചിലും, പഴുപ്പും തടയുന്നതിനും ചർമ്മപരിപാലനത്തിനുമായി കൊളോപ്ലാസ്റ്റ് ബാരിയർ ക്രീം ഉപയോഗിക്കുക. സ്റ്റോമയുടെ ചുറ്റുമുള്ള ചർമ്മത്തിൽ ഈ ക്രീം പുരട്ടിയതിനു ശേഷം പതുക്കെ തിരുമ്മുക. 5-10 മിനിറ്റുകൾ കാത്തിരുന്നതിനുശേഷം ഒരു ഉണങ്ങിയ പണത്തികൊണ്ട് ബാക്കിയുള്ള ക്രീം തുടച്ചുകളയുക.

त्वचे ची काळजी घेण्यासाठी योग्य ती पद्धत वापरा

कोलोप्लास्ट बॅरियर क्रिम :- सामान्य , कोरडी तथा लालसर त्वचेसाठी कोलोप्लास्ट बॅरियर क्रिम वापरा स्टोमाच्या आसुबाजुच्या त्वचेवर मलम लावून ते हळूवार पणे मसाज करा. ५ ते १० मिनिटांनी जास्तीचे क्रिम पुसुन टाका.

ഉകാറ വട്ടൂരി കററ

ഉകാറ വിളുറ്റു അവസ്ഥാ അസ്ഥാരെ രവറ്റുള വിഴ വളോററ കററു

(ക) കോലോപ്ലാസ്റ്റ് ബേരിയർ ക്രീം ഉകാ കൂടേക്ക ഉകാളു വൃരിരോപ കരിവ, ഉകാറ ഉളുറ്റാ ഓ ഓളിയാളു രേകിവാ ഹവ ഉകാറ മറ്റിക് രവറാറ വാക് കോലോപ്ലാസ്റ്റ് ബേരിയർ ക്രീംറ രവറാറ കററു. ഓടോറാറ റാരിവാള ഉകാറേ കൂടകള വിടാറ രാവാറേ കേവമ കററു. 8 രൂ ൧൦ മിറ്റിറ വറ്റിമു അവടാ കററു ഹവ ഹവവറേ അപക മാരാറേ ധവ ക്രീംകള ഉളുള രൂകാ രാറാ കേക്കവാറേ വോളി വിടു.

ਚਮੜੀ (ਤਵਚਾ) ਨੂੰ ਤਿਆਰ ਕਰਨਾ

ਅਲੱਗ ਅੱਗੱਲ ਤਰਾਂ ਦੀ ਤਵਚਾ ਵਾਸਤੇ ਸਹੀ ਤਰੀਕਾ ਇਸਤੇਮਾਲ ਕਰੋ।

(ਅ)ਕੋਲੋਪਲਾਸਟ ਬੈਰੀਅਰ ਕਰੀਮ:- ਚਮੜੀ ਨੂੰ ਖਰਾਬ ਜਾਂ ਖਰਾਬ ਹੋਣ ਤੋਂ ਬਚਾਉਣ ਲਈ ਕੋਲੋਪਲਾਸਟ ਬੈਰੀਅਰ ਕਰੀਮ ਲਗਾਓ। ਸਟੋਮਾ ਦੇ ਇਤਰ ਗਿਰਦ ਕੋਲੋਪਲਾਸਟ ਬੈਰੀਅਰ ਕਰੀਮ ਲਗਾਉ ਤੇ ਮਲੋ। 5-10 ਮਿੰਟ ਇੰਤਜਾਰ ਕਰਨ ਤੋਂ ਬਾਦ ਰੁਈ ਨਾਲ ਜਿਆਦਾ ਕਰੀਮ ਸਾਫ ਕਰ ਲਉ।

தோலை தயார்படுத்துதல்

தோலின் தன்மையை பொறுத்து சுத்தம் செய்யும் முறை அ) கோபேபிளாஸ்ட் பேபியர் கிரீம் தோலை அரிப்பிலிருந்து பாதுகாத்தல், மற்றும் தோலை தயார்படுத்துதல் கோபேபிளாஸ்ட் பேபியர் கிரீமை உபயோகப்படுத்தும் பொழுது கிரீமை ஸ்போமாவை சுற்றியுள்ள தோல் பகுதியில் மெதுவாக தடவ வேண்டும். பிறகு ஐந்து முதல் பத்து நிமிடம் (5-10) கழித்து தூய்மையான காய்ந்த பஞ்சுணால் அத்தகம் இடுக்கும் கிரீமை துடைத்து எடுக்க வேண்டும்.

ਚਰ੍ਹਾਨ੍ਹੀ ਭਰ੍ਹਾਯੁਚੈਯੰਦਮ

ਚਰ੍ਹਾਨ੍ਹੀ ਸੁਭਾਵਾਨ੍ਹੀ ਭਰ੍ਹੀ ਸੰਯੋਜਿਤ ਚਰ੍ਹੁਭਿੰ ਡਿਯੋਗਿੰਚਾਵੀ.

ਅ) ਚਰ੍ਹਾਨ੍ਹੀ ਚਰ੍ਹੁਭਰ੍ਹਾਯੁਚੈਯੰਦਮ ਕੋਲੋਪਲਾਸਟ ਬੈਰੀਅਰ ਕਰੀਮ ਡਿਯੋਗਿੰਚਾਵੀ, ਮੋਰਿਓਵਰ ਕੋਲੋਪਲਾਸਟ ਬੈਰੀਅਰ ਕਰੀਮ ਡਿਯੋਗਿੰਚਾਵੀ. ਕਰੀਮ ਡਿਯੋਗਿੰਚਾਵੀ. ਕਰੀਮ ਡਿਯੋਗਿੰਚਾਵੀ. 5 ਨੰਦੀ 10 ਨਿਯਾ ਅਗ ਮੋਰਿਓਵਰ ਕਰੀਮ ਡਿਯੋਗਿੰਚਾਵੀ.

نتی جلد کے لئے تیاری:

مختلف قسم کی کھالوں کے لئے مخصوص قسم کے طریقہ کار کا استعمال کیجیے۔

ا) کولوپلاسٹ بیریر کرم: کھال میں علن و جھلی کو روکنے کے لئے اور اس کی صحت مند پرورش کے لئے کولوپلاسٹ بیریر کرم کا استعمال کیجیے۔ لک کے بعد 5-10 منٹ انتظار کیجیے اور سب سے سوتی

9 کپڑے سے فاسل کرم کو صاف کر دیجیے۔





Cutting

एक पीस ओस्टमी बैग या बेस प्लेट को स्टोमा के साइड के अनुसार कैंची से काटें।
ऐसा करने से पहले, स्टोमा गाइड का प्रयोग करके स्टोमा के साइड का स्थायी मार्कर
से बेस प्लेट पर निशान बनाएं।

বেসপ্লেট অথবা একপিস অস্টোমি ব্যাগকে কাঁচির সাহায্যে স্টোমার আকারে কেটে নিতে হয়। কোলোপ্লাস্ট স্টোমা গাইড দ্বারা স্টোমার সাইজ মেপে নিতে হবে।



Locking of the Bag

Hold down bag on flange & then press top with index finger. A click sound signals locking of the bag to the base plate. But before applying the bag, ensure the lock ring is open & freely rotating. Also refer to page 34.

बैग को लॉक करना

बैग को बैस प्लेट की प्लास्टिक रिंग से लगाकर, उंगली से लॉक रिंग को दबाएं । क्लिक ध्वनि का संकेत यह दर्शाता है कि बैग बैस प्लेट से सुरक्षित लग गया है । किंतु एल्टरना बैग को बैस प्लेट पर लगाने से पहले जाँच लें कि उसका लॉक रिंग मुक्त हूआ है और स्वतंत्रता पूर्वक सब दिशा में घूम सकता है ।

বেগ লক করা

তজনী আঙুলিৰে বেগৰ ফ্লেস্টিক টিপিলে এটা ক্লীক শব্দ ওলায় যিয়ে বেগটো বেছপ্লেটত লক খোৱা বুজায় । বেগ লগোৱাৰ আগত মন কবিলগীয়া বিষয়টো হল এই যে লক বিংটো খোলা আছে আৰু খুনীয়াকৈ ঘূৰি আছে ।

ব্যাগের ওপর লাগানো লক রিংকে পরীক্ষা করতে হবে। এটা খোলা থাকার দরকার। ব্যাগের লক রিংকে খুলে রেখে তাকে বেসপ্লেটের ওপর তৈরী করা প্লাস্টিক রিং এর উপর লাগিয়ে দিতে হবে। দেখে নিতে হবে এটা চারিদিকে সমানভাবে বসে গেছে কিনা। লক রিং চোপে বন্ধ করতে হবে।

ନେଲେ ଲୋକ କଟବା ମାଟେ :

ନେଲେ ନେସ ଏବେନି ଝିଗ ଓପର ବୋଗାଣି ଲୋକ ଝିଗଲେ ନେଗାବୋ କଣିକ ଅବାସ ଏ ନେସାବେ ଥି କି ନେସ ଏବେ ନେସ ଲୋଗାଣି ଗର୍ଥ ଥି ଅବେନେ ନେସ ଲୋଗାଣା ପଣେଲ ନକକି କଟବୁ କି ଲୋକ ଝିଗ ଖୁଲେ ଥି ଅଲେ ନେସାଣା କି ଝି ଝାକି ଥି.

ಬ್ಯಾಗ್‌ನ್ನು ಲಾಕ್ ಮಾಡುವುದಕ್ಕೆ :

ಪ್ಲೇಟ್‌ನ ಮೇಲೆ ಬ್ಯಾಗ್‌ನ್ನು ಹಾಕಿ ತೋರು ಬೆರಳಿನಿಂದ ಅದನ್ನು ಪ್ರೆಸ್ ಮಾಡಬೇಕು. ಆಗ ಕ್ಲಿಕ್ ಅನುಬ್ದ ಶಬ್ದ ಬರುತ್ತದೆ. ಬ್ಯಾಗ್‌ನ ಹಾಕುವ ಮೊದಲು ಲಾಕ್ ತೆರೆದಿರಬೇಕು ಮತ್ತು ಪ್ಲೇಟ್‌ನ ಸುತ್ತ ಸರಾಗವಾಗಿ ತಿರುಗಬೇಕು.

ಲೋಕಿಂಗ್‌ ಓಫ್‌ ಬ್ಯಾಗ್‌

ಹಿಂಜರಿಕೊಳ್ಳಬೇಕಾದ ಬ್ಯಾಗ್‌ ತಿರುಗಿಕೊಳ್ಳುವುದಿಲ್ಲ. ಬ್ಯಾಗ್‌ನ ಮೇಲ್‌ಭಾಗವನ್ನು ಬೇಸಪ್ಲೇಟ್‌ನ ಮೇಲ್‌ಭಾಗದ ಮೇಲೆ ಒತ್ತಿದರೆ ಕ್ಲಿಕ್‌ ಶಬ್ದ ಬರುತ್ತದೆ. ಆದರೆ ಬೇಸಪ್ಲೇಟ್‌ನ ಮೇಲ್‌ಭಾಗವನ್ನು ಬೇಸಪ್ಲೇಟ್‌ನ ಮೇಲ್‌ಭಾಗದ ಮೇಲೆ ಒತ್ತಿದರೆ ಕ್ಲಿಕ್‌ ಶಬ್ದ ಬರುತ್ತದೆ. ಆದರೆ ಬೇಸಪ್ಲೇಟ್‌ನ ಮೇಲ್‌ಭಾಗವನ್ನು ಬೇಸಪ್ಲೇಟ್‌ನ ಮೇಲ್‌ಭಾಗದ ಮೇಲೆ ಒತ್ತಿದರೆ ಕ್ಲಿಕ್‌ ಶಬ್ದ ಬರುತ್ತದೆ.

बॅग लॉक करण्याची पद्धत

बॅग बेसप्लेटवर असलेल्या रिंगवर लावून लॉक रिंग दाबा. क्लिक आवाज बॅग व्यवस्थित लागल्याचा संकेत देतो. बॅग बेसप्लेट वर बसवायच्या आधी लॉक योग्य रितीने काम करतो आहे हयाची खात्री करा.

बॅगला लक करवा.

बॅगला वेबप्लेटवर प्लॅस्टिक रिंगवर लावून थोडासा दाबा. क्लिक शब्द बॅगला वेबप्लेटवर सुरक्षित लागल्याचा संकेत देतो.

क्लिक शब्द बॅगला वेबप्लेटवर सुरक्षित लागल्याचा संकेत देतो.

क्लिक शब्द बॅगला वेबप्लेटवर सुरक्षित लागल्याचा संकेत देतो.

क्लिक शब्द बॅगला वेबप्लेटवर सुरक्षित लागल्याचा संकेत देतो.

क्लिक शब्द बॅगला वेबप्लेटवर सुरक्षित लागल्याचा संकेत देतो.

बैग नुँ लॉक करन

बैग नुँ बॅस प्लेट ची प्लासटिक रिंग ठाल लॅग वे, उँगली ठाल लॅगवेरिंग दबाओ। क्लिक पदवी दॅ मॅवेड टिप दॅसप्लेट चॅ वि बैग बॅस प्लेट विंच मुँवधिअ लॅग गिआ चॅ पॅर डॅलटवतन बैग नुँ बॅस प्लेट उँ लॅगप्लेट उँ पॅरिअ मॅव लॅप वि डॅसप्लेट लॉक रिंग धुँल गॅदिए चॅ मॅ मुँवेडवत पुरवद मॅवीअ चॅसप्लेट विंच थुँम मवद चॅ।

பைபை மூடுவது

அழுத்தகடின மேல் பைபை பொருத்தும் பொழுது மேல்பகுதியில் கையை வைத்து அழுத்த வேண்டும். ஒரு சின்ன ஒலியின் மூலம் அழுத்தகடின பைபை மூடி உள்ளது என்று உணர்ந்து கொள்ளலாம். ஆனால் பைபை பொருத்துவதற்கு முன்பாக திறவை வளையம் சுழல்கிறதா, திறந்திருக்கிறதா என்பதை உறுதிப்படுத்தி கொள்ள வேண்டும்.

ಬ್ಯಾಗ್‌ನ್ನು ಲಾಕ್ ಮಾಡುವುದು

ಬ್ಯಾಗ್‌ನ್ನು ಪ್ಲೇಟ್‌ನ ಮೇಲೆ ಬೇಸಪ್ಲೇಟ್‌ನ ಮೇಲ್‌ಭಾಗದ ಮೇಲೆ ಒತ್ತಿದರೆ ಕ್ಲಿಕ್‌ ಶಬ್ದ ಬರುತ್ತದೆ. ಆದರೆ ಬೇಸಪ್ಲೇಟ್‌ನ ಮೇಲ್‌ಭಾಗವನ್ನು ಬೇಸಪ್ಲೇಟ್‌ನ ಮೇಲ್‌ಭಾಗದ ಮೇಲೆ ಒತ್ತಿದರೆ ಕ್ಲಿಕ್‌ ಶಬ್ದ ಬರುತ್ತದೆ.

بیک کو بند کرنا:
بیک کو بچنے سے پکڑے اور پہلی انگلی سے بٹن کو دبائیے۔ میں پلیٹ کے بیک کو بند ہوتے وقت ایک سنسک کی آواز ہوگی لیکن بیک کو استعمال کرنے سے پہلے اس کو اچھی طرح دیکھ لیں کہ تالا لاگ کھلا ہوا ہے اور آسانی سے کھول سکتے ہیں۔



Closure of the Bag

Close the outlet of the drainable bag with **Coloplast Clamp** and urostomy bag with screw stopper. Use connector for connecting urostomy bag to night drainage system. Also refer to page 35.

बैग को बंद करना

कोलोप्लास्ट की सहायता से ड्रेनेबल बैग को बंद करें और युरोस्टोमी बैग को स्कू डाट से बंद करें। युरोस्टोमी बैग को कनेक्टर की मदद से नाइट ड्रेनेज सिस्टम या लैग बैग के साथ लगाएं।

বেগ বন্ধকরণ

ড্রেনেবল বেগের বাহীর নলীটো কলোপ্লাস্ট ক্ল্যাম্প সহায়ত আৰু ইউৰোস্টোমী বেগ ক্লীউ ষ্টপাৰেৰে বন্ধ কৰিব লাগে। কানেকটিং ইউৰোস্টোমী বেগ বাতি ডেইনেজ ব্যৱহাৰ বাবে কানেকটৰ ব্যৱহাৰ কৰিব লাগে।

ब्याग बन्ध करार नियमः

कोलोप्लास्ट क्ल्यापेर साहाय्यो 'ड्रेनेबल' ब्यागके बन्ध करते हवे। ইউরোস্টোমী ब्यागके स्क्रू स्टॉपर দিয়ে বন্ধ করতে হবে। প্রয়োজনে ব্যাগকে নাইটড্রেনেজ ইউরিন ব্যাগের সাথে যুক্ত করতে হবে।

දිගාලේ ගිණි කළවා :

කොලොප්ලාස්ට් ක්ලැම්ප්හි මද්දෙහි දිගිගලේ ගිගාලේ ගිණි කළො නළෙ යුරෝස්ටොමි ගිගාලේ ස්කූ ධ්‍රැව් හි ගිණි කළො. යුරෝස්ටොමි ගිගාලේ කනෙක්ටර්හි මද්දෙහි නාඪ්ට දිගිගලේ සිස්ටම් අන්තවා ලිගා ගිගාලේ සාමි ලගාවා.

ब्यागನ್ನು ముగిస్తున్నప్పుడు :

బ్యాగ్ ను సాఫ్ట్ (బాలి మాడలు కేళగినింద తేదీరుచు) బ్యాగ్ ను క్లాంప్ మూలక ముగిసి బిడి. రాత్రియల్ల యుథోస్టోమి బ్యాగ్ ను బాలి మాడలు లిగ్ బ్యాగ్ జీతాయల్ల కనెక్టర్ ను టుషయోగిసిరి.

ബാഗ് അടയ്ക്കേണ്ട വിധം

ഡ്രെയ്‌നബിൾ ബാഗിന്റെ പുറത്തേക്കുള്ള ദാറం കൊളോപ്ലാസ്റ്റ് ക്ലാംപ്, സ്ക്രൂ സ്റ്റോപ്പറുള്ള യുറോസ്റ്റോമി ബാഗ് എന്നിവ ഉപയോഗിച്ച് ക്ലോസ് ചെയ്യും. യുറോസ്റ്റോമി ബാഗിനെ നൈറ്റ് ഡ്രൈനേജ് സിസ്റ്റവുമായിട്ട് കണക്ട് ചെയ്യുന്നതിന് കണക്ടർ ഉപയോഗിക്കാം.

बॅग बंद करणे :

कोलोप्लास्ट क्लॅपच्या साहाय्याने बॅग बंद करा. युरोस्टॉमी बॅग सोबतच्या स्कूच्या साहाय्याने बंद करा. युरोस्टॉमी बॅग कनेक्टरच्या मदतीने लेग बॅगशी जोडा.

ବ୍ୟାଗକୁ ବନ୍ଦ କରିବା

କୋଲୋପ୍ଲାଷ୍ଟ କ୍ଲାମ୍ପ ସାହାଯ୍ୟରେ ଡ୍ରେନେବଲ ବ୍ୟାଗ୍ କୁ ବନ୍ଦ କରନ୍ତୁ ଏବଂ ଯୁରୋଷ୍ଟୋମୀ ବ୍ୟାଗ୍ କୁ ସ୍କ୍ରୁ ଷ୍ଟପରରେ ବନ୍ଦ କରନ୍ତୁ । ଯୁରୋଷ୍ଟୋମୀ ବ୍ୟାଗ୍ କୁ କନେକ୍ଟର ସାହାଯ୍ୟରେ ନାଇଟ୍ ଡ୍ରେନେଜ ସିଷ୍ଟମ କିମ୍ବା ଲେଗ ବ୍ୟାଗ୍ ସହିତ ଲଗାନ୍ତୁ

ਬੈଗ ੂੰ ਬੰਦ ਕਰਨਾ

ਕੋਲੋਪਲਾਸਟ ਕਲੈਂਪ ਦੀ ਸਹਾਇਤਾ ਨਾਲ ਡ੍ਰੇਨੇਬਲ ਬੈਗ ੂੰ ਬੰਦ ਕਰੋ ਅਤੇ ਕੋਲੋਪਲਾਸਟ ਯੂਰੋਸਟੋਮੀ ਬੈਗ ੂੰ ਸਕ੍ਰੂ ਸਟਾਪਰ ਨਾਲ ਬੰਦ ਕਰੋ। ਯੂਰੋਸਟੋਮੀ ਬੈਗ ੂੰ ਕਨੈਕਟਰ ਦੀ ਮਦਦ ਨਾਲ ਨਾਈਟ ਡ੍ਰੇਨੇਜ ਸਿਸਟਮ ਜਾਂ ਲੈਗ ਬੈਗ ਦੇ ਨਾਲ ਲਗਾਉ।

பைபை மூடுவது

பையின் வெளியேறும் பகுதியை மூடுவதற்கு கோபேபிளாஸ்ட் கிளம்ப் மற்றும் ப்யூரோஸ்டமி பையுடன் உள்ள மூடியை மூட வேண்டும். ப்யூரோஸ்டமி பையில் ஏதேனும் தொடர்ச்சி ஏற்படுத்த வேண்டும் என்றால் வெளியேறும் பகுதியில் இணைக்க வேண்டும்.

బ్యాగ్ ముగిస్తున్నాను

డ్రైనేబల్ బ్యాగ్ ను కోల్పోస్ట్ క్లాంప్ తో మరియు యూరోస్టోమి బ్యాగ్ ను స్క్రూ షాపర్ తో బంధించి మూయవలెను. యూరోస్టోమి బ్యాగ్ ను నైట్ డ్రైనేజ్ సిస్టమ్ కోసం కనెక్టర్ ను ఉపయోగించి కనెక్ట్ చేసుకోవలెను.

بیگ کو بند کرنے کا طریقہ:

کولوپلاسٹ کلمپ سے نعلیہ بیگ کے منہ کو بند کیجیے، رات کو بہانے والے طریقہ کار کو یورواسٹامی بیگ سے جوڑنے کے لئے لیکلیئر کا استعمال کیجیے۔



Emptying of the bag

Allow the contents to drain out when the bag is filled one-third. It will increase the wear time of the appliance. While draining, control the emptying of the bag with fingers to prevent any spillage of stoma output and if notice any leakage in bag, discard & apply new bag.

बैग को खाली करना

एक लिटर्स भरने पर बैग को नियमित रूप से खाली करें। बैग में खराबी होने पर, नये बैग का प्रयोग करें।

বেগ খালী করা

বেগ এক তিহীয়াংশ ভর্তি হলে ইয়াক খালী কবির লাগে। তেতিয়া এপ্লায়েস্তার পিন্ধা সময় কাল অধিক বৃদ্ধি কৰে। বেগ খালীকৰা সময়ত আঙুলিৰে কটোল কবির লাগে যাতে বেগ ফুটা নহয় আৰু যদি হয় নতুন বেগ ব্যৱহাৰ কৰিব লাগে।

ব্যাগ খালি করাঃ

ব্যাগের এক তৃতীয়াংশ ভর্তি হলে নিয়মিত রূপে ব্যাগটি খালি করতে হবে। (খালি করার জন্য নীচের দিকে খোলা) ব্যাগটি নষ্ট চয়ে গেলে তৎক্ষণাৎ নতুন ব্যাগ লাগাতে হবে। ব্যাগটি লিক্ এলো তৎক্ষণাৎ নতুন ব্যাগ লাগাতে হবে।

ဝေခါ အာလီ နုဗီ :

၁/၃ အာဂါလီ ဝေခါ (မဟာယ ပဗ္ဗါ ဂါယမီတ ဝါတ အာလီ နုဗီ ဝေခါ မဟာဗ ဖဗ် ဝေခါ ဝေခါ ဝေခါ ဝေခါ ဝေခါ)

ಬ್ಯಾಗನ್ನು ಖಾಲಿ ಮಾಡುವುದಕ್ಕೆ

ಬ್ಯಾಗನ್ನು ಖಾಲಿ ಮಾಡುವುದಕ್ಕೆ ಇದು 1/3 ತುಂಬಿದರೆ ಖಾಲಿ ಮಾಡಬೇಕು. ಇದರಿಂದ ಬ್ಯಾಗ್ ಹಾಕುವ ಸಮಯ ಹೆಚ್ಚಾಗುತ್ತದೆ. ಇದನ್ನು ಖಾಲಿ ಮಾಡುವಾಗ ಬೆರಳಿನಿಂದ ತಡೆಗಟ್ಟಬೇಕು. ಇಲ್ಲವಾದರೆ ಬ್ಯಾಗ್ ಹೊರಸಾಕದೆ ಹೊಸದನ್ನು ಹಾಕಿಕೊಳ್ಳಬೇಕು.

ബാഗ് വൃത്തിയാക്കുന്ന രീതി

ബാഗിന്റെ മുന്നിലൊന്ന് ഭാഗം നിറയുമ്പോൾ അതിനുള്ളിലുള്ളത് ഒഴുക്കി കളയാൻ അനുവദിക്കുക. ഇങ്ങനെ കളയുന്ന സമയത്ത് സ്റ്റോമായിൽ നിന്നുമുള്ള ഒഴുക്കൽ തടയുന്നതിനായി വിരലുപയോഗിച്ച് ബാഗിനെ നിയന്ത്രിക്കുക. ലീക്ക് ഉണ്ടായതായി തോന്നിയാൽ ആ ബാഗ് മാറ്റിയിട്ട് മറ്റൊന്നു വയ്ക്കുക.

बॅग रिकामी करणे.

बॅग एक तृतीयांश भरल्यावर रिकामी करा.

बॅग खराब झाली असल्यास नवीन बॅगचा वापर करा.

ବ୍ୟାଗରୁ ଖାଲି କରିବା

ଫ୍ଲୋମାରୁ ବାହାରୁଥିବା ବର୍ଣ୍ଣବସ୍ତୁ ବ୍ୟାଗର ଏକ ତୃତୀୟାଂଶ ଭରିଯିବା ପରେ ବ୍ୟାଗରୁ ଡ୍ରେନିଂ ରୂପରେ ଖାଲି କରନ୍ତୁ । ଏପରି କରିବା ଦ୍ୱାରା ବ୍ୟବହାର କରୁଥିବା ଉପକରଣ ଗୁଡ଼ିକର ସମୟସୀମା ବୃଦ୍ଧି ପାଇଥାଏ । କୌଣସି କାରଣରୁ ବ୍ୟାଗରେ ଛିଦ୍ର ବା ରନ୍ଧ ହେଲେ କିମ୍ବା ଖରାପ ହେଲେ ଦୁଇା ବ୍ୟାଗ ବ୍ୟବହାର କରନ୍ତୁ ।

ਬੈଗ ੁੰ ਖਾਲੀ ਕਰਨਾ

ਇੱਕ ਤਿਹਾਈ ਭਰਨ ਤੇ ਬੈਗ ੁੰ ਨਿਯਮਿਤ ਰੂਪ ਨਾਲ ਖਾਲੀ ਕਰੋ। ਇਸ ਨਾਲ ਬੈਗ ਪਲੇਟ ਕਾਫੀ ਚਿਨ ਕਰੇਗੀ। ਬੈਗ ਵਿੱਚ ਖਰਾਬੀ ਹੋਣ ਤੇ ਨਵੇਂ ਬੈਗ ਦਾ ਪ੍ਰਯੋਗ ਕਰੋ।

பைபை சுத்தப்படுத்துதல் அல்லது வெளியேற்றல்.

பைபியில் மூன்றில் ஒரு பங்கு கழிவு நிறைந்தவுடன் அதை வெளியேற்றவும். இதன் மூலம் நீண்ட நாட்கள் கருவிகளை பயன்படுத்தலாம். கழிவுகளை வெளியேற்றிய பின்னர் ஸ்டோமாவில் ஏதேனும் பாதிப்பு இருக்கிறதா அல்லது பைபியில் கசிவு உள்ளதா என்பதை காண வேண்டும். அவ்வாறு ஏதேனும் இருந்தால் பழைய பைபை எடுத்து விட்டு புதிய பைபை பொருத்த வேண்டும்.

ಬ್ಯಾಗ್‌ನು ಖಾಲಿ ಮಾಡುವುದು

ಬ್ಯಾಗ್ ಮುಂದುವರಿಯಲು ನಿಂದಿಸುವ ಖಾಲಿ ಮಾಡುವುದು. ದಿನವೂ ಎಕ್ಸ್ಟ್ರಾ ಕ್ಲಿನ್ ಮಾಡುವುದು.

ಖಾಲಿ ಮಾಡುವುದು ನಿಮ್ಮ ಬಾಯಿಗೆ ಬಿಂಬಿಸುವುದು (ಮಾಸ್ಕ್) ಕ್ಲಿನ್ ಮಾಡುವುದು. ಒಮ್ಮೆಗೆ ಎಕ್ಸ್ಟ್ರಾ ಕ್ಲಿನ್ ಮಾಡುವುದು ಬಿಂಬಿಸುವುದು. ಕ್ಲಿನ್ ಮಾಡುವುದು ಬಿಂಬಿಸುವುದು. ಒಮ್ಮೆಗೆ ಎಕ್ಸ್ಟ್ರಾ ಕ್ಲಿನ್ ಮಾಡುವುದು.

بیگ کا خالی کرنا:

جب بیگ ایک تہائی بھری جائے تو اندر والے مادے کو بہا دو۔ ایسا کرنے سے استعمال کی مدت میں اضافہ ہوگا۔ بہا تے وقت اسٹومامیں سے اسپاٹ لپٹ کر کوروکنے کے لئے کھانسی کی آگے سے کٹروں کیجئے۔ اگر بیگ میں کسی رساو (لیک) کا پتہ چلتا ہے تو اس کو بدل کر نیا بیگ استعمال کریں۔

Flexible and high security lock ring

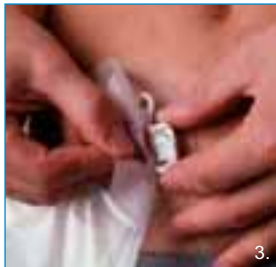
The Alterna Free two-piece system offers a secure lock ring coupling, which is simple to use as you "turn and click" for a secure lock! It has an audible click so that you can have peace of mind that the appliance is secure. Furthermore, you can turn the lock ring to a position that is optimal for you.



Position the base plate on the ostomy



Place the coupling of the bag on the base plate



Turn the lock ring to the wanted position and click together the lock ring

Hide-away outlet

The Hide-away outlet offers open bag users the freedom of not having to use a clip to close their appliance. Even more, you can 'hide-away' the outlet under its cover. These features offer you increased discretion, security, comfort and hygiene. Furthermore, at the bottom of the outlet there is a foam tip designed so that cleaning is easy - only the edge has to be wiped clean with a cloth.

1. Bend



2. Fold



3. Seal



4. Hide-away

